## L'aksésibilité universel a la vil de Montréal 2010

Ke veu dir l'imaj de la paj kouvêrtur?

L' imaj de la paj kouvêrtur montr ke la vil de Montréal veu fêr de l' **aksêsibilité univêrsêl**.

Une fenêtr ê t'ouvêrt.

On voua une vil aksêsibl a tous.

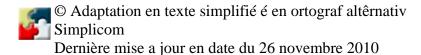
Le pêrsonaj ki a dê z' êl a dê **limitasion oditiv**.

L'ordinater monr le sit Accès Simple pour lê pêrsone ki on dê difikulté a lir ou ki on dê **limitasion intêlêktuêl**.

Dan le siêl Montréal ê t' ékri an bray pour lê pêrsone ki on dê **limitasion vizuêl**.

On peu osi vouar lê **limitasion motris** avêk:

- un paran ki a une pousêt
- une dam ajé ki a une kane
- un livrer avêk son chario
- la rou d'un fotey roulan.



#### Lêksik

#### 3 1 1

Le numéro de téléfone 3 1 1 done rapideman dê z' informasion sur lê sêrvis o sitouayin é lê program de la vil.

#### Aksêsibilité univêrsêl

S'ê l'aksê a tou lê batiman a tou lê sêrvis a tou lê program é a tout lê z' informasion de la mêm fason pour tou le mond.

### **Anbliop**

Une pêrsone anbliop voua peu.

#### Arondiseman

S' ê t' un group de kartié de la vil de Montréal dirijé par un group d' élu.

Chak arondiseman ofr dê sêrvis o sitouayin. Lê sêrvis de baz de la vil son jéré par l' arondisement.

# Par egzanpl:

- lê louazir
- lê bibliotêk
- la kolêkt dê déchê.

# Konsêy de la vil



© Adaptation en texte simplifié é en ortograf altêrnativ Simplicom

Dernière mise a jour en date du 26 novembre 2010

Le konsêy de la vil pran dê désizion pour lê sitouayin de tou lê z' arondiseman.

Le konsêy de la vil ê dirijé par dê z' élu .

#### Limitasion oditiv

Une pêrsone ki a dê limitasion oditiv n' antan pa bokou ou ne peu pa antandr.

#### limitasion fonksionêl

Une pêrsone ki a dê limitasion fonksionêl a de la difikulté a fêr sêrtên z' aktivité a koz d' une inkapasité.

#### limitasion intêlêktuêl

Une pêrsone ki a dê limitasion intêlêktuêl peu avouar de la difikulté a fêr sêrtên z' aktivité kom :

- lir
- komuniké
- konté

#### Limitasion motris

Une pêrsone ki a dê limitasion motris a de la difikulté a se déplasé ou ne peu pa se déplasé.

#### Limitasion vizuel

Une pêrsone ki a dê limitasion vizuêl a de la difikulté a vouar ou ne peu pa vouar.

### Partisipasion sitouayên

Partisipasion de sitouayin dan le z' afer ki konsern la vil.

Par êgzanpl: Partisipasion a une asanblé du konsêy de la vil.

#### Plan d'aksion

Le plan d'aksion ê t'obligatouar pour lê vil.

Lê vil douav ékrir se k' êl von fêr pour l' aksêsibilité univêrsêl pandan l' ané .

#### Sêrvis santro

Group d'anplouayé de la vil ki travay pour tou le mond a Montréal.

# Par êgzanpl:

- ponpié
- polisié

# Sêrvis o sitouayin

Ansanbl dê sêrvis ofêr par lê z' arondiseman é lê sêrvis santro.

# Par êgzanpl:

- kolêkt dê déchê
- dénêjeman

### Somê de Montréal

Réunion ki a eu lieu an juun 2002 antr dê sitouayin é dê z' élu de la vil de Montréal.

### Sintêz vokal

Voua kréé par ordinater ki li dê têxt.

## Tabl dê matiêr

Lêksik	2
Mo du mêr Gérald Tremblay	7
Mo de madam Lyn Thériault	9
L'aksêsibilité univêrsêl sêr a inklur tou le mond	12
Kêlke projê fê par la vil de Montréal	15
L' aksêsibilité dê z' imebl é dê lieu publik	17
L' aksêsibilité dê program	20
dê sêrvis é de l' anploua	20
L' aksêsibilité dê komunikasion de la vil	23
La sansibilizasion é la formasion	26
Dê z' éléman ki fasilit lê projê	28
Lê konêsans é maniêr de fêr dê z' organism	29
Krédi	31

## Mo du mêr Gérald Tremblay

Depui kelke z' ané la vil de Montréal fê bokou de choz pour l' **aksêsibilité univêrsêl**.

An juun 2002 o **somê de Montréal** lê z' élu de la vil de Montréal on promi de fêr l' aksêsibilité univêrsêl.

Bokou de jan on mi ler z'idé é ler konêsans an komun:

- lê z' arondiseman
- lê sêrvis santro
- lê z' organism ki travay pour lê pêrsone andikapé.

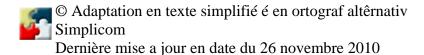
An désanbr 2005 le gouvêrneman du Québec a oblijé lê vil a fêr un plan d'aksion.

Le plan d'aksion sêr a intégré lê pêrsone ki on dê **limitasion fonksionêl**.

La vil de Montréal avê déja fê pluzier projê an aksêsibilité univêrsêl.

### Depui

la vil de Montréal kontinu a fêr dê projê.



Lê z' **arondiseman** é lê sêrvis de la vil douav êsêyé de rêspêkté l' aksêsibilité univêrsêl .

La vil fê dê z' êfor pou randr aksêsibl:

- ▶ lê z' imebl de la vil
- ➤ lê lieu publik
- ▶ la kultur
- ➤ lê louazir
- ▶ l' anploua
- ▶ lê komunikasion
- ▶ I' informasion
- ▶ l' akey dê sitouayin.

Le bu ê ke tou lê sitouayin de Montréal profit d' une vil de plu z' an plu aksêsibl.

Montréal chanj peu a peu gras o partenêr ki s' ajout chak ané.

Lê partenêr partaj l'informasion é l'antouziasm.

Le mêr de Montréal

Gérald Tremblay

## Mo de madam Lyn Thériault

La vil de Montréal aji pour l'**aksêsibilité univêrsêl** é sa se voua!

A Montréal

lê 19 **arondiseman** 

lê sêrvis santro ki travay pour Montréal é l'onbudzmane de Montréal

on pri dê z' angajeman pour l' aksêsibilité univêrsêl.

Lê z' angajeman son dan le **Plan d' aksion** 2009 - 2011.

Il i a bokou de pêrsone disponibl pour réalizé lê z' angajeman.

La vil veu kontinué se ki ê komansé.

La vil veu osi trouvé de nouvêl z'idé.

Lê projê de la vil êd tout lê pêrsone ki on:

- dê limitasion motris
- dê limitasion oditiv
- dê limitasion vizuêl
- dê limitasion intêlêktuêl.

#### La vil amélior:

- l'aksêsibilité dê z'imebl
- l'aksêsibilité dê lieu publik
- l'aksêsibilité dê sêrvis
- l'aksêsibilité de l'anploua
- l'aksêsibilité de sê komunikasion.

Dê z' organism de Montréal pour lê pêrsone ki on dê **limitasion fonksionêl** êd la vil dan lê projê.

Je remêrsi lê pêrsone ki travay dan l'administrasion de la vil.

Je remêrsi lê pêrsone ki travay dan lê z' organism ki êd lê pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

Sê pêrsone travay for pour l'aksêsibilité univêrsêl.

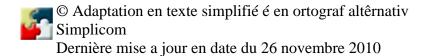
Sê pêrsone fon un travay êksêpsionêl.

J' ankouraj sê pêrsone a kontinué.

Tout lê persone de Montréal an profit!

Dan se dokuman vou pouvé lir se ke la vil a fê pour l'aksêsibilité univêrsêl depui pluzier z'ané.

Bone lêktur!



# Lyn Thériault

Rêsponsabl du dévelopeman sosial é komunotêr de la famiy é dê z' êné o komité egzékutif

#### L'aksêsibilité universel ser a inklur tou le mond

Depui anviron 10 an pluzier pêrsone ki travay pour la vil é pour lê z' organism poz dê jêst pour l' **aksêsibilité univêrsêl**.

Tou le mond peu avouar dê limitasion dan sa vi.

Lê limitasion pev duré un kour moman.

Lê limitasion pev duré tout la vi.

Une pêrsone peu avouar dê limitasion parse ke lê choz ki l'antour l'anpêch de fêr dê z'aktivité.

Vouasi de persone ki peuv avouar de limitasion:

- une pêrsone an fotey roulan
- une pêrsone ki a dê békiy
- une pêrsone ajé
- un paran avêk une pousêt
- un livrer avêk dê koli
- une pêrsone ki a de la difikulté a lir
- é d' otr pêrsone .

Une pêrsone peu santir k'êl ne peu pa tou fêr a koz dê z' obstakl. Lê z' obstakl pev diminué la **partisipasion sitouayiêne** dê pêrsone. La vil de Montréal veu ke tou le mond soua kapabl d'utilizé de la mêm fason:

- lê batiman
- lê z' êspas dan la vil
- lê program
- lê sêrvis
- é lê z' informasion .

La vil veu réduir lê z' obstakl éliminé lê z' obstakl ou ofrir dê choua plu fasil.

La vil sê ke lê pêrsone ki on dê limitasion on de la difikulté a fêr sêrtên tach.

La vil peu désidé koua fêr pour inklur tou le mond.

La vil pran dê désizion pour ke tou le mond puis partisipé.

### Kêlke projê fê par la vil de Montréal

La vil pans o pêrsone ki on:

- ➤ dê limitasion vizuêl
- dê limitasion oditiv
- dê limitasion motris
- ▶ dê limitasion intêlêktuêl.

La vil êsê de randr aksêsibl prêske tou lê sêrvis k' êl ofr o sitouayin.

Montréal a chouazi de fêr 4 katégori:

- > l'aksêsibilité dê z'imebl é dê lieu publik
- l' aksêsibilité dê program dê sêrvis é de l'anploua
- l' aksêsibilité de sê komunikasion é de l' informasion
- ▶ la sansibilizasion é la formasion.

Il i a un rêgleman ki oblij la vil a fêr de l'aksêsibilité.

La vil rêspêkt le rêgleman.

Se rêgleman n' ê pa sufizan pour fêr de l' aksêsibilité univêrsêl .



La vil s' angaj a fêr plus ke le rêgleman pour fêr de l'aksêsibilité univêrsêl.

La vil ankouraj lê pêrsone a mieu konêtr lê maniêr de fêr de l'aksêsibilité univêrsêl.

Lê z' arondiseman é lê sêrvis santro travay an n' ékip avêk lê z' organism de Montréal ki parl o non dê pêrsone ki on dê limitasion.

Dan lê prochêne paj vou pouvé lir se ke la vil fê pour l'aksêsibilité universel.

### L'aksêsibilité dê z'imebl é dê lieu publik

► La vil voulê savouar si lê z' imebl étê aksêsibl a tous.

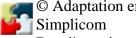
L' organism Société Logique a évalué l'aksêsibilité dê batiman de la vil.

Société Logique a évalué l'êkstérier é l'intérier de batiman:

- ▶ lê trotouar
- ▶ lê stasioneman
- ➤ la signalizasion
- ▶ lê z' antré
- ▶ lê toualêt
- ▶ lê kontouar d'akey
- é bokou d' otr z' androua.

Depui 2003 Société Logique a évalué:

- ▶ l' otêl de vil
- lê mêri dê z' arondiseman
- ▶ lê buro d' arondiseman
- ▶ lê z' imebl de 17 arondiseman
- > sêrtin batiman du sêrvis de polis de la vil de Montréal
- ▶ lê buro de l'onbudzmane



© Adaptation en texte simplifié é en ortograf altêrnativ

Gras a l'évaluasion de Société Logique la vil peu prandr de mêyer désizion kan il i a de travo a fer.

Antr 2004 é 2010
 la vil a dépansé 7 milion de dolar.
 Souvan lê z' arondiseman
 on osi doné de l'arjan.

Avêk l'arjan la vil a fê dê travo dan dê batiman de la vil.

La vil voulê randr sê batiman plu z' aksêsibl .

La vil a instalé:

- dê sistêm ki êd a antandr
- > dê port ki ouvr tout sel
- dê sistêm de voua dan lê z' asanser ki diz lê numéro d' étaj
- dê lign jone sur le bor dê march dan lê z' êskalié
- > dê nouvo vêstiêr
- dê nouvo kontouar d'akey
- dê pano de signalizasion.

Dê z' organism on êdé la vil a chouazir lê z' instalasion :

- Ex Aequo
- ➤ AlterGo
- > Le RAAMM.
- Antr 2005 é 2009

   la vil a instalé 85 feu de sirkulasion
   ki fon bip pour dir o piéton
   kan il pev travêrsé.

La vil a osi instalé 313 feu de sirkulasion ki montr o piéton konbiin de segond il rêst pour travêrsé.

La vil veu randr lê déplaseman plu fasil.

 An 2010 il i ora un gid pour êdé lê z' arondiseman a planifié lê déplaseman dan la vil.

## L' aksêsibilité dê program dê sêrvis é de l' anploua

Vouasi se ke di la mêr d'un anfan de 6 an:

Mon fis va dan z' une ékol spésializé an défisians fizik.

Il ne va pa a la mêm ékol ke lê z' anfan du kartié.

Gras o program d'akonpagneman an louazir mon fis ê t'alé o kan de jour.

Il a eu bokou de plêzir. Il s'ê santi an konfians.

Il ê revenu avêk plin de souvenir.

Il a apri bokou de choz!

J' ankouraj tou lê paran a inskrir ler anfan a dê z' aktivité avêk d' otr z' anfan ki n' on pa de limitasion!

 Bokou d'anfan é d'adult on bezouin d'êtr akonpagné dan ler louazir.



An 2006 la vil a kréé un program d'akonpagneman pour lê pêrsone ki on dê **limitasion fonksionêl**.

Gras o program plu de 1000 pêrsone par ané pev fêr lê louazir de ler choua.

 An 2009
 1367 pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl on partisipé a dê z' aktivité de louazir.

Sê pêrsone étê surtou dê z' anfan.

AlterGo a organizé le program é a doné dê formasion o z' akonpagnater.

Sela a été posibl gras a l'arjan dê z'arondiseman de la vil é du gouvêrneman du Québec.

Partou dan la vil
 il i a dê bezouin diféran.

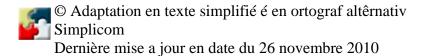
Lê z' arondiseman poz dê jêst pour répondr o bezouin.

### Par êgzanpl:

- instalé dê jardinê plu o ke lê z' otr dan z' un jardin komunotêr
- ajouté dê livr parlan é dê livr an gro karaktêr dan lê bibliotêk
- kréé un kafé café intêrnêt ki rêspêkt l' aksêsibilité univêrsêl
- fêr un atelié kulturêl pour dê z' adolêsan ki on dê limitasion intêlêktuêl.
- Lê sêrvis santro poz osi dê jêst pour l' aksêsibilité univêrsêl.

Par êgzanpl:

- ▶ prêté dê vélo tandêm adapté dan 2 gran park natur pour lê pêrsone ki on dê limitasion vizuêl
- ➤ animé dê vizit édukativ adapté dan lê muzéom natur pour lê z' élèv du primêr ki on dê limitasion fonksionêl
- partisipé o rézo dê z' antrepriz pour l' intégrasion dê pêrsone andikapé du CAMO pêrsone andikapé.



#### L'aksêsibilité dê komunikasion de la vil

 Lê z' arondiseman de Montréal vel informé lê pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

Lê z' arondiseman ékriv dê gid ki done dê z' informasion sur ler z' aktivité é ler sêrvis.

Sêrtin arondiseman réékriv ler gid an pansan o pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

L' organism AlterGo êd lê z' arondiseman a réékrir lê gid.

A Montréal de plu z' an plu d' arondiseman inform mieu lê pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

Lê z' arondiseman amélior :

- > ler sit intêrnêt
- ► ler buletin d'informasion
- le mesaj dan le journo de kartié.
- Le publifone ê t' un sêrvis téléfonik ofêr par le RAAMM.

Le publifone ê t'un numéro de téléfone ou on peu apelé chak semên pour antandr lê z'informasion de la vil.

Dê pêrsone liz lê z' informasion o téléfone pour lê pêrsone ki ne pev pa lir.

Le publifone ê t'utilizé par:

- ➤ lê pêrsone avegl
- ▶ lê pêrsone anbliop
- ➤ lê pêrsone ki viên d'un otr pêi.

Lê z' uzajé utiliz le publifone pour :

- > konêtr lê dat dê z' événeman kulturêl
- konêtr lê dat d' inskripsion a dê z' aktivité de louazir
- konêtr lê projê de konstruksion de lojeman sosio dan z' un kartié.
- An 2005 la vil de Montréal a ouvêr le sit intêrnêt Accès Simple.

Accès Simple ê pour :

- ▶ lê pêrsone ki on de la difikulté a lir
- lê pêrsone ki on dê limitasion intêlêktuêl.

Sur Accès Simple on trouv dê z' informasion kom :

- ▶ lê z' aktivité du jardin botanik
- ▶ lê z' aktivité de l' insêktariom
- ▶ lê z' aktivité dê bibliotêk de Montréal
- ➤ de l'informasion sur le sêrvis 911
- ▶ de l'informasion sur l'onbudzmane
- é bokou d' otr z' informasion .

La vil de Montréal a kréé se sit unik avêk le CRADI é le group DÉFI Accessibilité de l'Université de Montréal.

- Pour s' asuré ke tou le mond puis partisipé o z' élêksion munisipal de 2009 la vil a fê le manuêl de l' élêkter:
  - an gro karaktêr
  - > an langaj sinplifié
  - > an bray
  - > an vêrsion sonor
  - > an langaj dê sign kébékoua

#### La sansibilizasion é la formasion

 Lê pêrsone ki travay a la vil douav konêtr lê bezouin dê pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

Lê pêrsone ki travay a la vil douav savouar koman êl pev êdé lê pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

La vil de Montréal prézant dê z' atelié o pêrsone ki travay pour la vil.

Lê z' atelié sêrv a mieu konêtr lê limitasion fonksionêl.

La vil a doné dê z' atelié
 a sê z' anplouayé ki travay avêk lê sitouayin.

## Par êgzanpl:

- ▶ lê z' anplouayé dê buro Accès Montréal
- ▶ lê z' anplouayé dê bibliotêk
- ➤ lê z' anplouayé dê santr de louazir
- → é d' otr z' anplouayé .

Lê z' atelié êd lê z' anplouayé a mieu komuniké avêk lê pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl. Lê pêrsone ki travay pour le **311** on partisipé a un atelié ki a duré une journé konplêt.

L'atelié sêr a êdé lê z'anplouayé de la vil a doné dê bon sêrvis o sitouayin.

Le ROPMM le RAAMM é le CRADI on kréé sê z' atelié é on doné sê z' atelié.

Depui 2004
 l' organism Société Logique
 prépar é prézant dê z' atelié.

Lê z' atelié montr koman amélioré lê z' imebl ou lê lieu publik é lê randr aksêsibl.

Lê z' atelié son prézanté a :

- dê z' architêkt de la vil
- dê z' injénier de la vil
- dê z' urbanist de la vil.

Gras a sê z' atelié lê projê de konstruksion ou de rénovasion dan la vil rand lê lieu de plu z' an plu aksêsibl.

## Dê z' éléman ki fasilit lê projê

La vil de Montréal travay pour l'aksêsibilité univêrsêl depui kêlke z'ané.

La vil a réalizé pluzier projê.

Lê projê on été fê gras a:

- > un travay aktif dê politisyin
- ▶ de l'arjan pour réalizé lê projê
- > dê projê avêk dê rézulta ki se voua
- un bon travay an ékip avêk dê organism a Montréal
- > un travay aktif de tou lê z' arondiseman de la vil
- > un travay aktif de tou lê sêrvis santro.

La vil veu ke d'otr projê se réaliz.

Dan chak arondiseman il i a un êkspêr an aksêsibilité univêrsêl.

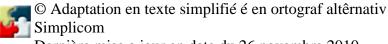
L'êksêr êd a fêr le **plan d'aksion**. L'êkspêr êd a évalué le travay ki ê fê.

L'êkspêr inform lê jan sur l'aksêsibilité univêrsêl.

L' êkspêr êd lê z' otr dan ler travay an n' aksêsibilité universel .

Il i a 30 êkspêr an n'aksêsibilité univêrsêl.

La dirêksion de la divêrsité sosial dirij lê 30 êkspêr.



### Lê konêsans é maniêr de fêr dê z' organism

« Sel on va plu vit . Ansanbl on va plu louin . »

Depui 2002 la vil é lê z' organism ki êd lê pêrsone ki on dê **limitasion fonksionêl** travay an ékip.

Lê z' organism vel ke l' **aksêsibilité univêrsêl** soua partou a Montréal.

Il i a 5 organism ki parl o non de 140 organism a Montréal.

Lê 5 organism on un travay trê z' inportan .

Lê 5 organism diz de koua on bezouin lê pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

Lê 5 organism trouv dê solusion.

Lê z' arondiseman é lê sêrvis santro on bezouin dê 5 organism dan bokou de projê.

### Vouasi lê 5 organism:

### Ex Aequo

S' ê t' un n' organism ki défan lê droua dê pêrsone ki on une défisians motris.

La dirêktris jénéral adjouint ê la port parol dê z' organism de Montréal pour lê pêrsone ki on dê **limitasion fonksionêl**.

#### AlterGo

S' ê t' un group de 90 organism ki travay a inklur lê pêrsone andikapé an n' anlevant lê z' obstakl o louazir.

#### CRADI

S' ê t' un group de 29 organism ki défan lê droua dê pêrsone ki on t' une défisians intêlêktuêl ou un troubl anvaisan du dévelopeman.

#### ROPMM

S' ê t' un group de 27 organism ki travay o mieu z' êtr dê pêrsone ki on une défisians motris une défisians oditiv ou une défisians vizuêl.

## Société Logique

S'ê t' un n' organism d' êkspêr an aksêsibilité dê z' imebl .

# L' aksêsibilité univêrsêl : un angajeman de la vil de Montréal dê réalizasion konkrêt édision 2010

ê t' une publikasion de la dirêksion de la diversité sosial du sêrvis du dévelopeman é dê z' opérazion de la vil de Montréal.

Juun 2010

#### Rechêrch é ékritur

Lyse Chartrand Dirêksion de la divêrsité sosial

#### Komunikasion

Mylène Bernard Dirêksion dê komunikasion é dê relasion avêk lê sitouayin

# Sinplificasion du têkst

Simplicom

### Révizion du langaj sinplifié

Julie Cadieux CRADI

#### Kréasion de la brochur

natalicommunication desing

Dépo légo Bibliotêk du Québec 2010 Bibliotêk du Canada 2010 ISBN 978 2 7647 0909 2



On peu trouvé se dokuman sur le sit intêrnêt de la vil de Montréal a : www.ville.montreal.gc.ca/devsocial

### Se dokuman êgzist :

- an forma Word
- an vêrsion sinplifié
- an bray
- an gro karaktêr
- an vêrsion sonor
- an lang dê sign kébékoua LSQ

Pour plu de ransêgneman komuniké avêk :

Lyse Chartrand lchartrand@ville.montreal.qc.ca

Konsêyêr an dévelopeman komunotêr Vil de Montréal Sêrvis du dévelopeman é dê z' opérasion Dirêksion de la divêrsité sosial

801, rue Brennan 5º étage Montréal (Québec) H3C 0G4

Se dokuman ê t' inprimé sur du papié resiklé.

ville.montreal.qc.ca

© Paule Bellavance 2007

